

# Andrés Barrera

English-Spanish Translator  
and Interpreter



## EXPERIENCE

### ***Scripture Gift Mission International January 2000–August 2000 - London***

Contacted and managed clients in Latin America, arranged and coordinated deliveries, and facilitated smooth communication and follow-up.

### ***Got Questions & Compelling the Truth Ministry 2016–Present***

Translated and edited more than 4000 Bible-related articles, preserving the original meaning while adapting the content for Spanish-speaking audiences.

### ***Christian Translation 2016–2017***

Successfully translated, edited, and proofread over 450,000 words from English into Spanish, ensuring accuracy, clarity, and adherence to language conventions.

### ***Family-ID 2018–2023***

Official Translator and Logistics' Director  
Conducted Family Workshops (In-Person and Online)  
Managed translation, editing, and updating of Family ID resources (website, app)  
Led Coordinators  
Oversaw Translations (Russian, German, Portuguese)  
Approved translated resources - Social Media, Images, Documents, etc.  
Managed Systems and Reports  
Contributed to Region's Key Performance Indicators  
Ensured Compliance with Key Performance Indicators  
Ensured Coordinators' Compliance with Key Performance Indicators  
Delivered Timely and Accurate Reports - Data - Revenue  
Engaged in Budget Management  
Impacted over 200,000 families across the United States, Central America, South America, and Russia.

### ***Bill Winston Ministries 2018–Present***

Translated, edited, and proofread 15 books from English into Spanish, including titles such as "Faith in the Blessing" and "The Kingdom of God in You," maintaining consistency in tone, style, and message.

### ***Norm Geisler Ministries 2016–2018***

Translated the Twelve Points that Show Christianity is True (65,500 words), ensuring accurate representation of the content.  
Translated "How to Know God" (3,540 words) for BastionBooks.com, maintaining the author's intended message and style.

### ***Blended Together Ministry March 2021–September 2021***

Translated "Building Blocks to Making the Family Whole Again: Sixteen Week Study to Building the Foundation of Your Blended Family" Participants and Leader Study Guide.  
This comprehensive guide aimed to provide valuable insights and practical tools to support blended families in creating a solid foundation.

### ***Freedom Fight Ministry November 2020–June 2021***

Translated Manual and Leader Guide, Booklet, Guidelines, Brochure, and Website Resources.  
These resources empowered men to overcome life's battles through spiritual growth, personal development, and building strong relationships.

### ***Never Walk Alone Ministry May 2023–June 2023***

Translated the book "Fuel To Ignite Your Soul: The 40-Day Challenge" by Ross Hill.  
I ensured that the essence and message of the original text were effectively conveyed in the target language, allowing a wider audience to benefit from the inspiring content.

### ***Bible Ref Ministry August 2023–Present***

I am part of the translation team at BibleRef. Our focus at BibleRef.com is to provide a comprehensive analysis of the Scriptures without relying on jargon or slogans. Here you will find book-by-book, chapter-by-chapter, and verse-by-verse commentaries throughout the entire Bible.

## SKILLS

- Translation and Interpretation: Fluent in English and Spanish with a proven ability to provide accurate translations.
- Editing and Proofreading: Proficient in refining translated texts for grammar, spelling, punctuation, style, readability, and coherency.
- Administrative Skills: Experienced in handling administrative processes with meticulous attention to detail and effective multitasking abilities.
- Software Proficiency: Highly skilled in Microsoft Office Suite (Word, Excel, PowerPoint) and familiar with various translation software tools.
- Communication Skills: Excellent written and oral communication skills in both English and Spanish.
- Time Management: Able to work under tight deadlines and effectively prioritize tasks.
- Training Administrator: Experienced in using e-learning platforms such as Thinkific, Breeze, Moodle, as well as tools like Traction Tools, Weglot, Subsplash, YouVersion, Mailchimp, and Kapwing.

## CONSECUTIVE TRANSLATION

- October 2016 CHRISTIAN LITERATURE CENTERS Interpreter - "Biblical reasoning as the foundation of Christian education" - Katherine Dang
- August 2016 CHRISTIAN LITERATURE CENTERS Interpreter - "How to shepherd your child's heart" - Tedd Tripp
- August 2001 AMSTERCOL Consecutive interpreter for leadership conferences.
- March 2003 WORLD VISION Conference Interpreter "Together in Prayer Restoration of our nation"

### SOUTH AMERICA

Paraguay: June 2010 / June 2007 / July 2006 / June 2005 / May 2001

Argentina: June 2005 / November 1999

Chile: July - August 2001 / January 2001 / November 1999

Uruguay: November 1999

London: September 1999

Consecutive interpreter for pastors and teachers at Christian conferences and events.

## EDUCATION

### ***CIDCA University Bogotá***

Degree in Advertising and Visual Communication  
Degree in Sales Management and Merchandising

### ***St. Edward College London***

First Cambridge University Examination in English

### ***International Bible Institute of London (1998 - 2000)***

Basic and Advanced Diplomas in Christian Ministry

### ***PLJ Computer Science Training Centre (London)***

Certificate in Word, Access, and Excel processing

### ***MID-AMERICA CHRISTIAN UNIVERSITY 2022 - Present***

Bethel Bible Studies

### ***August 2016 BOGOTA CHAMBER OF COMMERCE***

PMP Certification Preparation Course - Project Management Professional.

### ***September 2016 LA SALLE UNIVERSITY - Bogota***

Business Development for Entrepreneurs.

## ADDITIONAL INFORMATION

- Volunteer Work: Participated in various volunteer projects, including: Youth Values Project Facilitator at Character Foundation (Encarnación, Paraguay): Facilitated talks on life values at two public schools, reaching approximately one thousand students.
- Cup of Excellence Auditor at Alliance for Coffee Excellence (Bogotá, Colombia): Ensured the integrity and transparency of coffee evaluations, producing reports in English and Spanish.
- Consecutive Interpreter: Provided interpretation services at leadership conferences, Christian conferences, and events in South America.

## CONTACT



+595-986728836



barreratranslations@gmail.com

## LANGUAGE

Spanish: Native proficiency

---

English: Advanced

---